

N° 2022.

---

## ESTONIE ET SUÈDE

Echange de notes comportant un accord relatif à la communication réciproque des actes d'état-civil. Tallinn, les 12 novembre 1928 et 23 avril 1929.

---

## ESTONIA AND SWEDEN

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the reciprocal Communication of Civil Status Records. Tallinn, November 12, 1928, and April 23, 1929.

<sup>1</sup> TRADUCTION — TRANSLATION.

No. 2022. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ESTONIAN AND SWEDISH GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL COMMUNICATION OF CIVIL STATUS RECORDS. TALLINN, NOVEMBER 12, 1928, AND APRIL 23, 1929.

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place May 17, 1929.*

## I.

RIGA (as from TALLINN), November 12, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

Under the regulations in force in Sweden, registrars of births, marriages and deaths are required to send certificates or extracts from the registers concerning births, marriages and deaths of Estonian nationals in Sweden to the Central Statistical Office at Stockholm as quickly as possible. Such certificates or extracts are at once forwarded by that Office to the Estonian Consulate-General at Stockholm.

In acquainting your Excellency with the foregoing, I have the honour to request you to inform me whether the Government of the Republic is prepared for its part, by way of reciprocity, to arrange for the regular forwarding of birth, marriage and death certificates drawn up by the Estonian authorities in respect of Swedish nationals.

I have the honour, etc.,

(Signed) P. DE REUTERSWÄRD.

To His Excellency  
M. Rebane,

Minister for Foreign Affairs of the Estonian Republic,  
etc., etc., etc.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## II.

MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS.

55-W.

TALLINN, *April 23, 1929.*

SIR,

In your letter N<sup>o</sup> 31, dated November 12, Your Excellency was good enough to inform me that, under the regulations in force in Sweden, registrars of births, marriages and deaths are required to send certificates or extracts from the registers concerning births, marriages and deaths of Estonian nationals in Sweden to the Central Statistical Office in Stockholm as quickly as possible, and that such certificates or extracts are at once forwarded by that Office to the Estonian Consulate-General at Stockholm.

In order to establish reciprocity in this matter, the Minister of Justice and the Interior has instructed registrars of births, marriages and deaths, by Circular of April 15, 1929, to send copies of the birth, marriage and death certificates of Swedish nationals in Estonia to the Ministry of Foreign Affairs, which will forward them without delay to the Swedish Consulate at Tallinn.

I have the honour, etc.

*(Signed)* J. LATTIK.

To His Excellency  
M. P. C. R. de Reuterswård,  
Swedish Minister,  
Riga.